

Song of Songs

Hay mipanggep ketuwen liblu an Nan Kantan Solomon

Hituwen liblu ya mipanggep hi pamhod, pun-in-innilaan ya kalahinan. Ipatibonay kaphod ya an-anlan di lalaki ya babain numpohhodan. Hanadan nakalkali ketuwen liblu ya nan kat-agun lalakin waday pinhod nah babai ya nan kat-agun babain pininhod na, nadan gayyum nan kat-agun babai ya nadan gayyum nan kat-agun lalaki. Hituwen ab-abig ya mipanggep hi numpohhodan nan lalaki ya babai ya matibo nah nunhumhummanganan datuwen tatagu. Hay immanhan ya hay humangan nan kat-agun lalaki ya nan kat-agun babai.

Hay nitudok ketuwen liblu:

1. Hay nun-in-innilaan nan kat-agun lalaki ya nan kat-agun babai. (1:1–3:5)
2. Hay kasal datuwen lalaki ya babai. (3:6–5:1)
3. Hay nahamad an numpohhodan dan himbale. (5:2–8:14)

¹ Hituwey makakkaphod an kantan intudok Solomon:

² Kimmali nan babai an kananay “He-an pakappinhod ku, pinhod kun ap-apuwaponak ke he-a. Te hinaen pangipatibom hi pamhod mu ya kudukdul mu hay panginuman hi mainum. ³ Makaphod boy hamuy di bangbanglum. Takon di abunay mangadan di ngadan mu ya umipanonom nan makaphod an hamuy di bangbanglum. Kinali impakappinhod dakah binabai. ⁴ Gal-am, apu patul ta ieyak nah kuwartum nah bale yu.”

Hanadan kat-agun binabain gagayyum nan patul ya kanan dan hiyay “Umamlong kamin he-a. Takon di dakami ya kanan miy ‘Kudukdul di pamhod mu nah babain pakappinhod mu, mu hay panginuman hi mainum.’”

Kimmali nan gayyum nan lalakin kananay “Lebbeng-nan pakappinhodon dakan am-in hi binabai.

⁵ Dakayun binabaid Jerusalem, takon di mangetetak an umat hi ngetet di kampun nadan holag Kedar ya maddikitak. Om, maddikitak an umat hi kaphod di angang nadan kurtinah balen nan patul an hi Solomon.

⁶ Kinali adiyak totokolon gapu te mangetetak. Manuket mangetetak ya niniptangak an nungngunungunu nah lagunta mi te bumoh-ol nadan iibak an linalaki ten adiyak mungngunu. Ta hidiye nan maid di innuk an mangipaptok hi adol ku.” Hidiyey kinalina nadah binabaid Jerusalem.

⁷ Kanan nan babai nah lalakiy “He-an pakappinhod ku, daanay em pangipattolan hanadah kalnerom ad uwanin algo ya daanay em pangihiduman ke didah maal-algo? Kalyom ta inilak di ek panamakan ke he-a te adik pinhod an kayak makilalakin e humanawwangan hi kad-an nadan gagayyum mun mumpattol hi kalnero.”

⁸ Himmumang nan lalakin kananay “He-an kamadmad-dikitan am-in hi binabai, deket uggem inilay kawad-ak hi indani ya unudom di dinalan nadan kalnerok. Ne deket dimmatong kah kawad-an nadan kalnerok ya em ipattol nadan gulding muh nih-up hi allung nadan udum an mumpattol ot mabalin an hamakonak hidi.

⁹ He-an pakappinhod ku, umat ka nah ka-ongal nan laban kabayun nikamo nadah lakin kakabayun mangiguyud hi kakalesan nan patul. ¹⁰ Makakkaphod di angam an

nidaydayuwana nan hingat mu. Ya makaphod di ang-ang di bagang mun nabanggolan hi pang-o. ¹¹ Idatan dakah balituk an hingat an naalkusan hi silber an attake ta mamam-ay kinamaddikit mu.”

¹² Kimmali nan babai nah lalaki an kananay “He-an patul ku, handih mibakbakillang ka nah ubunan ya napnu nan kuwartuh hamuy di bangbangluk. ¹³ He-an pakappinhod ku, mialig ka nah ittay an luput an kiha-adan di bangbanglun mira an imbanggol ku. ¹⁴ Mialig ka bo nadah nabtok an palawer an naala nah laguntad En Gedi.”

¹⁵ Kimmali nan lalaki an kananay “He-an babain pakappinhod ku, maddikit kan abu! Makaphod di ang-ang di matam, umat hi matan di paloma.”

¹⁶ Himmumang nan babai an kananay “He-an pakappinhod ku, makaphod di kalalakim! Om, makulug an makaphod di kalalakim. Ahita iabok datuwen mayam-on holok ta kibakilangan tat ¹⁷ hiduman dita tuh mahaybong an Sedar ya fir.

2

¹ Ha-oy ya mialigak ya abu nah palawer nah nundotal ad Saron ya mialigak ya abu nah palawer an lily nadah nundotal an numbattanan di bibilid.”

² Kimmali bo nan lalaki an kananay “He-an babain pakappinhod ku, adi athidi, te he-a ya maddikit kan abun umat ka nah makaphod an palawer. Ta deket ipaddung di udum an binabai ke he-a ya umat da nadah pagit.”

³ Himmumang nan babai an kananay “He-a ke damdama ya adika umat hi udum an linalaki, mu umat ka nah kapkaphodanan kaiw nah lagunta. Pakappinhod kun munhidum hi puuna ya mangmangnganak hi makalummiin bungana. ⁴ In-eyak nah kuwartun

punhamulan ot kalyom di naminhod mun ha-on.
⁵ Idatanak hi raisin ya apol ta kanok ta mibangngad di inlot ku te kimmappuyak gapuh namahig an iliw kun he-a. ⁶ Umamlongak an in-ipping kuh kannigid an taklem ya inid-on nan kannawan an taklem ke ha-on.”

⁷ “Dakayun binabaih tud Jerusalem, kanak di ‘Isapata yun ha-on an un-unudon yuh tuwen tugun ku ta adiyu anhan distulbuwon di pumpohhodan mi.’ ”*

⁸ Intuluy nan babain kimmali an kananay “Dingngol kuy kalin nan pakappinhod kun lalaki. Deyan butikanan mangalih kad-ak an kay na paytukon di bilid. ⁹ Hidiyen pakappinhod ku ya umat nah ka-ongal nan lakin makawa an nakal-ot an bumtik. Ded dolan timmaddog an munhidhid-ip nah tawang.

¹⁰ Indani ya kimmalin ha-oy hidiyen pakappinhod ku an kananay ‘Umina kan maddikit an babain pakappinhod kut maki-e kan ha-on. ¹¹ Ot nala-u moy ahi kotolan ya maid moy udan. ¹² Kahihahhabung di papalawer takon di daana ya nibangngad mo nadan hahamuti ya mungkankanta da bo. ¹³ Takon nadan paloma ya madngol am-in nah bobley kanta da. Ya mungkal-um di namangulun bungan di fig ya makabbangluy hamuy di habung di grapes. Maka, an pakappinhod kut maki-e kan ha-on.’ ”

¹⁴ Intuluy nan lalakin kimmalin kananay “He-an pakappinhod ku ya umat ka nah paloman nuntaluh dohak di batu. Daan mo anhan ta mumpatibo kan ha-on, pinhod kun ang-angon nan makaphod an angam ya pinhod kun donglon di kalim an makaphod an kalim. Kinali daan mot makihummangan kan ha-on.

* 2:7 2:7 Hay udum an nitukuk ya kanan day “Adi kayu ni-an makipohhodan hi linalaki ingganay manomnoman kayu.”

¹⁵ Eta dopapon nadan mailom an ahu, man-uke ya dadagon da nadan munhabung an grapes an intanom taku nadah lagunta taku.”

¹⁶ Kimmali nan babai an kananay “He-an lalakin pakappinhod ku, bagiyak ke he-a ya bagi dakan ha-on. Mialig ka nah ka-ongal nan makawan nipattol hi kad-an nadan palawer an lily. ¹⁷ He-an pakappinhod ku. Umali kah kad-ak ta umat ka nah ka-ongal nan makawan mangmangn-gan hi holok nadah bilid. Miha-ad kah kad-ak inggana pumat-al hi biggatna.”

3

¹ Indani ya kimmali bo nan babai an kananay “Deket mun-in-inopak nah hilong ya pinhod ku ot anhan an wadah di nan pakappinhod ku. Kahilohilong on anin-inopak ya maka-iliwak an abu, mu maid hidi yaden namahig di iliw kun hiya. ² Indani ya bimmangunak ot hinapok am-in nan boble, nadah kakalata, ya nadah kaam-amungan di tatagut ek hamakon, mu maid. ³ Hanadan guwalyah hilong an mundaldallanan ya tinibowak ke dida ot munhanhanak ke didan kanak di ‘Kon waday tinibo yu nah lalakin pakappinhod ku?’ ⁴ Kanan day ‘Maid.’ Mu indanit tinayanak dida ya hinamak ku uppe nan pakappinhod ku. Inawal ku ya oodnak di taklenan adik ipae inggana indatong ku nah balen ina ot humgop kami nah kuwartun nitungawak. Hinaey inin-inop ku.

⁵ Kinali dakayun binabaih tud Jerusalem kanak di ‘Is-apata yun ha-on an un-unudon yuh tuwen tugun ku an adiyu anhan distulbuwon di pumpohhodan mi.’ ”*

Hay mikatlun kantan Solomon

* 3:5 3:5 Hay udum an nitudok ya kanan day “Adi kayu ni-an makipohhodan hi linalaki ingganay manomnoman kayu.”

⁶ Kimmali nadan binabaid Jerusalem an kanan day “Dahdi datuwen tatagun mangalin matuntun-ud da? Manikid dan kay da ahuk an nalpu nah adi maboblaysan? Datuwen nungkasal ya nabangluy hamuy dan kay banglun di mira ya nadan mikamoh makan an igattang di negosyante. ⁷ Tibon yun pun-iali day ubunan Solomon an inibbaan di nan-om an katultulidan an tindalud Israel. ⁸ Nakala-ing dan am-in an makigubat ya inhikot dan am-in di ispada da. Nidadaan dan makigubat hi buhul dan umali nah hilong.

⁹ Numpakapyah Solomon hi ubunana nadah muttatyu na. Iattang da hiya ketuwen ubunan ten waday pangayana. Hay nakapya ketuwen ubunan ya makaphod an kaiw an nalpud Lebanon. ¹⁰ Hay tukud na ya naamoh silber ya natakapan di indogganah balituk ya naap-apan hi makaphod an naabol an luput an ma-maingit. Hanadan binabaid Jerusalem di nangip-iphod an nun-alkus kediyen ubunan ot makaphod di ang-ang na.

¹¹ Dakayun binabaid Jerusalem, umali kayu ta tibon yuh Solomon an patul. Inipngot na nan impapngot inana ke hiyan pongot di patul handih algon nungkasalana. Namahig di an-anlan Solomon kediyen algo!”

4

¹ Kimmali nan lalaki an kananay “He-an pakappinhod ku, maddikit kan abu. Makaphod nan nahukyungan an matam an umat hi matan di paloma. Ya mibmibbuyong di buuk mun umat nadah muntinnikid ya mundinnayyun gulding nadah bilid ad Gilead. ² Makablay bab-am an umat hi binlan di kalneron napu-litan an nalpu nah wangwang an e inamon nan mumpattol. Wadan am-in di bab-am an maid di nakaan umat nadah kalneroh kudal an waday oha on waday impana. ³ Makaphod bo nan tokom te

nan hubil mu ya umat nah maka-ingit an palawer. Ya makaphod nan mun-i-iingit an nahukyungan an tamel mun umat hi ang-ang di pomegranate. ⁴ Makakkaphod boy bagang mun nabanggolan hi pang-on umat hi kaphod nan natag-en balen David an nihabl原因 nadan happiyon di nakatullid an titindalu. ⁵ Ya makaphod di pagom an umat nah duwan impan di makawan mangmangngan hanadah palawer an lily. ⁶ Gagalaak an ume nah bilid an kawad-an di myrrh an bangbanglu ta miha-adak hidi inggana pumat-al hi bigat. ⁷ He-an pakappinhod ku, maddikit kan abu! Om, maddikit kan abu!

⁸ Maki-ali kan ha-on an inayak ta taynan tay Lebanon. Dumayyu ta nah Bilid an Amana, nah Bilid an Senir ya nah Bilid an Hermon an kawad-an di liliyang an kiha-
adan nadan layon ya leopard. ⁹ He-an pakappinhod kun inayak, impaamlongak an abu. Takon di abunay iang-ang mun ha-on ya takon nan litaak nan banggol mu ya umipaamlong ke ha-on. ¹⁰ Om, umamlongak an abu gapuh naminhod mun ha-on. Ong-ongal di pangipaamlong di pamhod mun ha-on mu hay mainum. Ya pakudukdulok di hamuy nan bangbanglum mu nadan pumpabangluh makan. ¹¹ Hay hubil mun inayak ya malumii an kay iyyukan. Kay waday gatas ya iyyukan nah da-ul di dilam. Ya nabangluy bulwatim umat nah banglun di muyung ad Lebanon.

¹² He-an inayak ya mialig ka nah lagunta ya ob-ob an nakaalladan an ha-on ya abuy makahgop hidi. Ya umat ka nah ob-ob an ha-oy ya abuy mabalin an uminum hidi. ¹³ Hanadan intanom muh laguntam ya umat da nah pomegranate an makaphod di bungana. Ya kediyen laguntam ya dakkodakkol di henna ya nard, ¹⁴ safron, kalamus ya cinnamon. Deyyah di boy dakol an nitanom an bangbanglu ya nadan pumpabangluh makan, takon di

myrrh ya aloes an makaphod an bangbanglu. ¹⁵ Mialig ka nah ob-ob an mun-otbol nah laguntan ya mumpadayyu nah bilid ad Lebanon.”

¹⁶ Kimmali nan babai an kananay “Dakayun dibdib hi nangappit hi north ya south, umali kayu ta idibdib yuy banglun tun laguntak ta hamuyon nan pakappinhod kun lalaki ta kay anhan ya umalit kanona nadan kapkaphodan an bungah tu.”

5

¹ Kimmali damdama nan lalaki an kananay “He-an inayak, deh tuwak tuh laguntak an mangalaak hi bangbanglu an myrrh ya nadan pumpabangluh makan ya uminumak hi iyyukan, hay mainum an grapes ya hay gatas.”

Kimmali nadan gagayyum dan kanan day “Dakayun duwan numpohhodan, mialig hi makan nan paminhod yuh hin-oh-a. Aga, mangan kayu ya uminum kayu ingana mapnek kayuh pamhod yu.”

Hay mikap-at an kanta

² Kimmali nan babai an kananay “Handih nahuyopak ya nun-in-inopok an mungkugkug nan pakappinhod kuh pantok.

Kananay ‘He-an pakappinhod ku, ibughul mu anhan ta humgopak te dehtun natinay buuk kuh dulnu.’

³ Mu kanak di ‘Maid di innuk an mangibughul te ehem boy pumbulwatiyak. Oha bo ya adik pinhod an malugit di hukik.’

⁴ Indani ya inadang nan pakappinhod ku nan pattit di panto. Ya mungkobkobkobak te immamlongak ke hiya.

⁵ Ot bumangunak ta ibughulak nan pakappinhod ku ot itilon ku nan pattit nan panto. Hanan taklek an inid-on ku ya tininak hi bangbanglu. ⁶ Mu indanit imbughul

ku ya maid mon imme. Ot namahig an u-umyungak te imme nan pakappinhod ku. Ek hinamahamak, mu adiyak pakahamak ke hiya. Intukotukod ku boy ngadana, mu maid an humumang. ⁷ Indani ya tinibowak nadah e mundaldallan an guwalya nah boble ot pumpat-uwanak ya binik-i day hukyung ku.

⁸ Dakayun binabaih tud Jerusalem, isapata yu anhan an deket tibon yu nan pakappinhod ku ya kalyon yun hiyan kimmakapuyak gapuh iliw kuh pangipatibonah pamhod nan ha-on.”

⁹ Kimmali nadan kakat-agun binabain gayyum da an kanan day “He-an kapkaphodan an babai, tipet kanam di isapata min kalyon min hiyah nae? Kon kudkudukdul hiya mu hay udum an linalaki? Nganne anhan di nihinnatkonan diyen pakappinhod mu hi udum an linalaki?”

¹⁰ Himmumang nan babai an kananay “Man-uke ya hiyay kapkaphodan am-in hi linalaki ya nakal-ot ya maphod di adol na. Hin kananat ipaddung hi himpulun libun linalaki ya hiyay kapkaphodan. ¹¹ Maphod di ang-ang di uluna ya madongya ya mangetet di buuk na, umat hi ngetet di gawwang. ¹² Makaphod boy ang-ang nadan matanan umat hi kaphod di ang-ang nadan paloman umanay-ayyam nah pingngit di lobong. ¹³ Hay tamel na ya umat nah laguntan napnuh nitanom. Hay hamuy di hubil nan natinah myrrh ya umat nah nabanglun palawer an lily. ¹⁴ Makaphod di adol nan umat nah madangin ivory an natakapan hi nanginan batu. Ya makakkaphod boy taklenan kay balituk an nahukluban hi nanginan batu. ¹⁵ Hay hukina ya makodhol an umat nah tukud an nakapyah nanginan batun nipataddog hi namahman balituk. Makaphod di kataguna umat hi kaphod nan Bilid ad Lebanon an nungkatatag-e nadan kaiw nan sedar.

¹⁶ Malumii boy hubil na. Ya am-in di atona ya umipaam-long ke ha-on. Dakayun binabain iJerusalem, kalyok ke dakayun athidih diyen lalakin pakappinhod ku.”

6

¹ Kimmali nadan binabain gayyum nan babai an kanan day “He-an maddikit an babai, daan di nan-gayan nan lalakin pakappinhod mu? Ibagam ke dakamiy numpaeyanat baddangan dakan e manamak ke hiya.”

² Kimmali nan babai an kananay “Immali uppeh diyen lalakin pakappinhod ku hi kad-ak an mialig an laguntanan tummolan nadan makabbanglun mitanom. Umipaam-long ke hiya nadan mungkaphod an nitanom. Ya ena al-alan nadan palawer an lily an nitanom ketuwen lagunta.

³ Bagik nan lalakin pakappinhod ku ya bagiyak ke hiya.”

Hay mikaliman kantan Solomon

⁴ Kimmali nan lalaki an kananay “He-an babain pakappinhod ku, maddikit kan abu, umat nadah bobled Jerusalem ya Tirsah. ⁵ Deket itottokol mun ha-on ya huminnatkon di punggibok ku. Kinali daan mot hin-natkon di pangiang-angam. Hana ke bon mibmibbuyong an buuk mu ya umat nadah gugulding an mundinnayyu nah bilid ad Gilead. ⁶ Hanada ke bon bab-am ya nipniphod ya numpopottok ya makablan umat hi binlan di ka-amon kalnero. Wadan am-in di bab-am an maid di nakaan umat nadah kalneroh kudal an waday oha on waday impana. ⁷ Hana ke bon tamel mun nahukyungan ya mun-i-iingit ya umat hi ingit di pomegrenate. ⁸ Takon hin kananat nan patul an nan-om di inayana, nawaluy binabain ibilang nan inayan ya dakol di kakat-agun binabain pakaibilang nan gagayyum na, mu he-an umat nah paloma ya maid di miingngoh kinamaddikit mu. ⁹ Pakappinhod dakan inam an kay ka oh-ohhan babain imbabalena. Man-uke ya maid

di umat ke he-a ya umipaamlong kan hiya. Deket tinibo dakah kakat-agun binabai ya kanan day ‘Man-u udot ke hiya te nagahat!’ Takon di iinayan di patul ya nadan mibilang an inayana ya pakatbalon daka. ¹⁰ Kanan day ‘Dahdih tuwen mapmaphodan an babai? Maddikit ya kay munhiyon umat nah algo ya bulan. Ya makaphod di ang-ang nan umat nadah tindalun mangitag-eh bandela.’”

¹¹ Intuluy nan lalakin kimmali an kananay “Dimmayuwak an nalpuwak nadah makaiw an almond ta ek tibon nadan mammol an nitanom ya ek tibon hin munhabung nadan grapes ya nadan kaiw an pomegrenate. ¹² Gapuh ongal an pamhod kun he-a ya pinghanadi ya hay punggibok ku ya umatak nah imbalen di patul an nunlugaan hi kalesana.”

¹³ Kimmali nadan kakat-agun binabai an kanan day “He-an maddikit an babain iSulam, mibangngad kah tu ta tibon dakan manayo.”

Himmumang nan babain kananay “Tipet pinhod yun ang-angonak an babain iSullam an migawwan manayo?”

7

¹ Kimmali nan lalaki an kananay “He-an inap-apun di patul, maddikit kan abu! Daydayuna nan sandal hi hakim an makaphod di ang-ang na. Makaphod di ulpum umat hi nakapyan nabalol an odon. ² Mapmaphod boy ang-ang di adol mu. Ya nalokongan di puhog mun umat nah ittay an basun pun-inuman hi nakamkamom mainum. Ya umat bo nah nipu-ul an bogay putum. ³ Maphod boy ang-ang di pagom an umat da nah duwan impan di makawa. ⁴ Hay bagang mu ya umat nah natag-en balen nakapyah ivory. Ya hay matam ya munlinnang an umat nah lobong nah paldang nan Hoob an Bat Rabbim ad

Hesbon. Nakattunggul boy onlong mun umat nah bilid ad Lebanon an inhangga nad Damascus an ongal an boble. ⁵Maphod boy ang-ang di ulum an umat nah natag-en Bilid an Carmel. Ya makadongya ya mangetet nan andukken buuk mu. Takon di papatul ya pakappinhod day umat nah buuk mun nakulkulut.

⁶ He-an pakappinhod ku, maddikit kan abu. Umi-paamong ke ha-on di kinamaddikit mu. ⁷ Natag-e ka ya makaphod di adol mu. Ya makaphod di pagom an umat nah i-itay an bungan di niyug. ⁸ Kanak di pinhod kun kayaton hidiye ta umalaak ke dadiyen bungana. Ithik kun abun odnan dadiyen bungana, umat hi pangdon ku nah nabungul an grapes. Hay hamuy di yahyam ya nabanglun umat hi hamuy di apol. ⁹ Hay amlong kuh pangawalam ke ha-on ya umat hi amlong kuh panginumak nah kapkaphodan an mainum.”

Kimmali nan babai an kananay “Om, pinhod kun awalon daka ya mialig hidiyen pangawalak ke he-ah paminhod ku nah mainum. ¹⁰ He-an pakappinhod ku, ha-oy di pinhod mu ya bagiyak tuwalin he-at inggana. ¹¹ Maka, maki-ali kan ha-on ta tumayan tat eta mun-iyang hidi nadah kawad-an di papalawer. ¹² Ne hi biggatna ke ya eta tibon nadan grapes ya bungbunga-an ten himmahabung da. Ta isapatak hidiy naminhod kun he-a. ¹³ Ya ta hamhamuyyon tay banglun nan nitanom an mandrake. Ya ta aton ta ya kitib-an di numpohhodan tat idat kun he-ay nunhihinatkon an bungbunga-an an impu-ul kuh di. In-ong-ong ku dadiye ke he-an pakappinhod ku.

8

¹ Kon gulat nat mabalin an ibilang dakan tulang kun impainuman ina ya adi ot malalaoy pangipatib-an tah

pumpohhodan ta, ta damanan awalon daka nah pun-dammuwan tat maid di mangalin kababain hidiyen atok.
² Ya gulat na ot ya ikuyug dakah balen inan nangi-tuttudun ha-on hi maphod an pangi-e. Ta idadaanan daka ot hi maphod an mainum an nakapyah malumiin pomegrenate, ³ ne inid-on muy kannawan an taklem ke ha-on ya in-ipping kuh kannigid an taklem.

⁴ Dakayun kakat-agun binabaih tud Jerusalem, isapata yun ha-on an adiyu anhan distulbuwon di pumpohhodan mi.”*

⁵ Kimmali nadan kakat-agun binabai an kanan day “Deya on babain mangalin nalpu nah adi maboblayan an mitakitakidil nah lalakin pakappinhod nan iid-onah taklena?”

Kimmali nan babai nah lalaki an kananay “Nabangun ka handih dinapa dakah puun di apol an nangitungowan inam ke he-a. ⁶ Hana ot ta maid di udum hi babain em pinhodon ya em awalom hin bokon ha-oy ya abu. Hay pamhod ya ongal di kabaelana umat hi kate. Ya hay duwan tagun athidiy pamhod da ya adida munhi-an, umat nah lubuk an punnanongonay nateh di. Ya mialig hi apuy an deket dimmalang ta immongngal ya adi mad-op. ⁷ Mialig di pumpohhodan di lalaki ya babai nah dimmalebdeb an apuy an maid di pakad-op takon nan himmabang an wa-el. Ya adinadaman magatang takon hin kananat waday ohan tagun igattang nan am-in di limmunat gatangona ya maid di tagun mambal kediyen ibayad na, mu pihulona ot ya abu.”

⁸ Kimmali nadan linalakin tutulang nan babai, kanan day “Waday tulang min babain unga pay ni-an ta adinadaman malahin te ugge pay ni-an kimmat-agu. Ngan-

* 8:4 8:4 Hay udum an nitudok ya kanan day “Adi kayu ni-an makipohhodan hi linalaki ingganay manomnoman kayu.”

ney aton mi hin waday maminhod an mangiin hiya?
⁹Hidiyen tulang mi ya maphod an babai ya dipendalan mi umat hi pundipendal mih alad an ballabagan mih silber ya umat hi pangihamad mih panton oddahan mih tabla an sedar.”

¹⁰Hinumang nan babai nadan tutulang nan linalakin kananay “Kat-aguwak mo ya nal-otak an umatak nah nahamad an alad ya hay pagok ya umat nadah natag-en balen pun-adugan. Kinali, umamlong nan pakappinhod ku ten ang-anonak.”

¹¹Intuluy nan babain kimmali an kananay “Waday laguntan Solomon an tinanomanah grapes an nginadananah Baal Hamon. Impaabang nah tatagut amin da ya hinlilibun kalang di ibayad dan hiya. ¹²Mu hana ken laguntak ya ha-oy di nangamung hi pinhod kun pangidatan hi bungan nadan intanom ku ya idat kun libli. Kinali he-a ke Solomon ya adi mahapul an mumbayad kan ha-on hi hinlibun kalang ta ahika mun-an-anlan mangan hi bungan di intanom ku. Mu idat muy hindudwan gatut an kalang nadah pungngnunuwok nah laguntak.”

¹³Kimmali nan lalaki an kananay “He-an pakappinhod ku, maddikit kan abun um-umbun hi kad-an nadan mungkaphod an palawer nah laguntam. Pakappinhod nadan gagayyum kun donglon di kalim. Ya takon di ha-oy ya pinhod ku damdaman donglon.”

¹⁴Kimmali nan babain kananay “Maka an pakappinhod ku, gal-am ta umat ka nah ka-ongal nan lakin makawan nakal-ot an bumtik ta dammuwonak nadah bilid an kawad-an nadan nabanglun nitanom.”

Nan Kalin Apu Dios
Ifugao, Tuwali: Nan Kalin Apu Dios Bible

Copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tuwali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf